

「現金分享計劃」的發放安排：一般居民會收到澳門特別行政區政府以郵寄方式寄送的劃線支票，而長期領取澳門特別行政區政府發放款項（如領取津貼、援助金、獎學／助學金等）之人士、公共行政工作人員、領取退休金之退休公務人員及撫卹金受領人、以及已登記銀行轉帳方式收取財政局發放退稅金或其他給付的人士則經自動轉帳方式取得款項，以及處於特別情況的人士由社會工作局負責處理。自動轉帳於七月進行，劃線支票則由二零一九年七月八日起，於十個星期內分階段寄送。按年齡層劃分，長者優先。每週會公佈寄出支票之受益人所屬的出生年份。市民可到其已開立帳戶的任何一間銀行以入帳方式兌現支票，而該票的支付期限受第15/2017號法律《預算綱要法》規範。如未能如期取得支票，可致電或前往「市政署綜合服務中心」、「政府綜合服務大樓」或「離島政府綜合服務中心」查詢或要求協助。

De acordo com a forma de atribuição do Plano de Participação Pecuniária no Desenvolvimento Económico, os residentes vão receber o cheque cruzado enviado pelo Governo da RAEM por via postal, salvo aqueles que sejam tratados pelo Instituto de Acção Social por estarem em situações especiais, bem como os indivíduos que recebam a longo prazo apoios financeiros (subsídios, prémios/bolsas de estudo, etc.) concedidos pelo Governo da RAEM, os trabalhadores da Administração Pública, os funcionários públicos aposentados que recebam a pensão de aposentação e os indivíduos que recebam a pensão de sobrevivência, bem como os indivíduos que tenham optado pela transferência bancária em receber a devolução de impostos e/ou demais pagamentos a cargo da DSF, vão receber a participação através da transferência bancária automática. As operações de transferência serão efectuadas no mês de Julho de 2019. Num período de 10 semanas a contar do dia 8 de Julho de 2019, o cheque será faseadamente enviado segundo a faixa etária, com prioridade para os idosos. Serão semanalmente anunciados os anos de nascimento dos beneficiários que vão receber o cheque. Os residentes poderão depositar o mesmo nas suas contas abertas em qualquer banco, cujo prazo de pagamento está sujeito à Lei n.º 15/2017 (Lei de enquadramento orçamental). No caso de não receberem o cheque na data prevista, os residentes poderão consultar ou pedir ajuda junto Centro de Serviços do IAM, Centro de Serviços da RAEM ou Centro de Serviços da RAEM das Ilhas.

In respect of the distribution arrangement for the Wealth Partaking Scheme, residents will receive a crossed-cheque sent, via mail, by the Macao SAR Government, with the exception of those residents in special circumstances whose cases will be handled by the Social Welfare Bureau, as well as those persons receiving regular payments from the Macao SAR Government (subsides, financial assistance, scholarship, study grant, etc.); civil servants, retired civil servants receiving retirement pension, and other persons receiving survivor pension, as well as persons registered for receiving tax reimbursements or other payments from Financial Services Bureau, all of whom will receive the amount by means of bank transfer. Bank transfer will be processed in July 2019. Over a period of ten weeks starting from 8th July of 2019, cheques will be mailed in phases to residents in their order of seniority, i.e., senior residents will have priority in receiving the cheques. An announcement of the year of birth of the beneficiaries to whom the cheques have been sent will be made weekly. Residents may deposit the cheque into any bank account opened in his/her name, which payment term is subject to Law no. 15/2017 (Framework Law of Budget). Should residents fail to receive the cheque in due course, please visit or telephone the Integrated Services Centre of IAM, Services Centre of MSAR or Centro de Serviços da RAEM das Ilhas for enquiries and assistance.

市政署

Instituto para os Assuntos Municipais
Municipal Affairs Bureau

查詢及預約

Linha de informações e marcação / Hotline and booking

2822 5000

圖文傳真 / Fax

2822 3000

市政署綜合服務中心

Centro de Serviços do IAM

Integrated Services Centre of IAM

澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2樓

Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, Macau

政府綜合服務大樓

Centro de Serviços da RAEM

Macao Government Services Centre

澳門黑沙環新街52號

Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau

離島政府綜合服務中心

Centro de Serviços da RAEM das Ilhas

Macao Government Services Centre in Islands

澳門氹仔哥英布拉街225號3樓

Rua de Coimbra, n.º 225, 3.º andar, Taipa

逢星期一至五（公眾假期除外）

上午九時至下午六時（中午照常辦公）

Abre de 2.ª-Feira a 6.ª-Feira (excepto nos feriados)

9h00 – 18h00 (sem interrupção na hora de almoço)

Open from Mondays to Fridays (except public holiday)

9 am to 6 pm (without lunch break)



www.planocp.gov.mo

更改住址或聯絡地址

Alteração da morada de residência ou de contacto

Change residential or correspondence address

www.dsi.gov.mo



澳門特別行政區
Região Administrativa Especial de Macau
Macao Special Administrative Region

2019

現金分享 計劃

PLANO DE PARTICIPAÇÃO
PECUNIÁRIA NO
DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO

WEALTH PARTAKING SCHEME

發放方式

FORMAS DE PAGAMENTO
MODES OF DISTRIBUTION

現金分享計劃-發放時間安排表

Plano de Participação Pecuniária no Desenvolvimento Económico - Calendarização do Pagamento
Wealth Partaking Scheme - Schedule for Distribution

週
Semana
Week

本澳收取支票信件日期

Data de recepção do cheque em Macau

Receipt dates for cheques to be received in Macao



開始接受查詢
未收到支票的日期
Data a partir da qual pode
consultar o cheque bancário que
ainda não foi recebido
Starting date of enquiry for whom
has not yet received cheque

敬老金受益人 (自動轉帳)

Beneficiários do subsídio para idosos (Transferência bancária automática)

Beneficiaries of Subsidy for Senior Citizens (Automatic bank transfer)

殘疾津貼受益人、領取直接津貼或專業發展津貼的教學人員及教育暨青年局 (學生福利基金) 大專助學金受惠學生、以及領取退休金之退休公務人員及撫恤金受益人 (自動轉帳)

Beneficiários do subsídio de invalidez atribuído pelo IAS, pessoal docente que receba o subsídio directo ou subsídio para o desenvolvimento profissional e alunos que recebam bolsas de estudo para o ensino superior concedidas pela DSEJ (Fundo de Acção Social Escolar), funcionários aposentados que recebam pensão de aposentação e indivíduos que recebam pensão de sobrevivência (Transferência bancária automática)

Beneficiaries of Disability Subsidy allocated by the Social Welfare Bureau, teaching staffs receiving Direct Subsidy or Subsidy for Professional Development and beneficiary students of the Study Grant for Tertiary Education allocated by the Education and Youth Affairs Bureau (Student Welfare Fund), and recipients of retirement pension and pensioners (Automatic bank transfer)

已登記以銀行轉帳方式收取財政局發放的退稅金或其他給付的人士 (自動轉帳)

Indivíduos que tenham optado pela transferência bancária em receber a devolução de impostos e/ou demais pagamentos a cargo da DSF (Transferência bancária automática)

Persons registered for receiving tax reimbursements or other payments from Financial Services Bureau (Automatic bank transfer)

社會工作局經濟援助金受益人 (自動轉帳)

Beneficiários do apoio económico regular do IAS (Transferência bancária automática)

Beneficiaries of the Financial assistance allocated by the Social Welfare Bureau (Automatic bank transfer)

未登記以銀行轉帳方式收取財政局發放退稅金或其他給付的公共行政工作人員 (連同7月份薪俸自動轉帳)

Trabalhadores da Administração Pública que não tenham optado pela transferência bancária em receber a devolução de impostos e/ou demais pagamentos a cargo da DSF (Transferência bancária automática com o vencimento no mês de Julho)

Civil servants who do not registered for receiving tax reimbursements or other payments from Financial Services Bureau (Automatic bank transfer with salary of July)

7月份
Julho
July

週	本澳收取支票信件日期	開始接受查詢
1	08/7 ~ 12/7 Indivíduos nascidos em 1957 ou antes Persons born in or before 1957	30/7
2	15/7 ~ 19/7 Indivíduos nascidos de 1958 a 1963 Persons born in 1958-1963	06/8
3	22/7 ~ 26/7 Indivíduos nascidos de 1964 a 1972 Persons born in 1964-1972	13/8
4	29/7 ~ 02/8 Indivíduos nascidos de 1973 a 1981 Persons born in 1973-1981	20/8
5	05/8 ~ 09/8 Indivíduos nascidos de 1982 a 1988 Persons born in 1982-1988	27/8
6	12/8 ~ 16/8 Indivíduos nascidos de 1989 a 1995 Persons born in 1989-1995	03/9
7	19/8 ~ 23/8 Indivíduos nascidos de 1996 a 2002 Persons born in 1996-2002	10/9
8	26/8 ~ 30/8 Indivíduos nascidos de 2003 a 2008 Persons born in 2003-2008	17/9
9	02/9 ~ 06/9 Indivíduos nascidos de 2009 a 2013 Persons born in 2009-2013	24/9
10	09/9 ~ 13/9 Indivíduos nascidos de 2014 a 2018 Persons born in 2014-2018	03/10